Concursos Internacionales
de Formación Profesional
SECRETARIA GENERAL

MARQUES DEL RISCAL, N.º 16
MADRID - 4 (España)

ACTA DE LA REUNION DEL COMITE TECNICO CELEBRADA EN LA FUNDACION GULBENKIAN DE LISBOA DURANTE LOS DIAS 4,5 y 6 DE DICIEMBRE DE 1972.

==========

Asistentes

Presidente del Comité Técnico
Sr. Hamer

Vicepresidente del Comité Técnico
Sr. Maestu

Sr. Nispel
Sr. Louda
Sr. Vastiau
Sr. Kang
Sr. Liu
Sr. Power
Sr. Ghedini
Sr. Komaki
Sr. Walser
Sr. Costa Dias
Sr. Stenton
Sr. Guex

Secretaría
Sr. Albert
Sr. Capdepón
Sr. Martínez

El Sr. Hamer abre la sesión dirigiendo unas palabras de saludo a los asistentes y agradeciendo a la Representación de Portugal su cordial acogida, y concede la palabra al Sr. Carita Diniz, Representante Oficial de Portugal, quien presenta al Subdirector del Secretariado para la Juventud, afecto al Ministerio de Educación Nacional Portugués, Dr. Duarte Ivo Cruz.

El Dr. Ivo Cruz, comienza diciendo que es esta la primera reunión de carácter internacional promovida y organizada por el Secretariado para la Juventud a los pocos meses de iniciar sus actividades. Esto supone un orgullo legítimo y estimulante al tener ocasión de recibir a los 16 paises que componen el Consejo Organizador de los Concursos Internacionales de Formación Profesional.

Saluda a los asistentes y agradece la presencia en nombre del mas joven organismo estatal participante a quien tiene el honor de representar.

Continúa diciendo que le hace feliz el encuadramiento de los Concursos en su departamento, ya que su acción educativa sobre el joven favorece su progreso humanístico, espiritual, físico y cultural. No es suficiente una mera formación tecnológica y tecnócrata del trabajador. Se requiere una formación integral del individuo como factor de progreso de la sociedad.

El Ministerio de Educación Nacional ha apoyado durante 20 años los Concursos de Formación Profesional porque han proporcionado resultados consoladores que revelan la preparación técnica y humanística del joven trabajador portugués como lo demuestra los 140 premios obtenidos por los 302 concursantes participantes en los distintos Concursos Internacionales. Esto anima a proeeguir.

Informa que el Secretariado para la Juventud es un servicio público a quien compete, dentro del ámbito de la Secretaría de

Estado para la Juventud y el Deporte del Ministerio de Educación Nacional, promover la formación de la juventud y su integración en la vida colectiva. Por ello patrocina los Concursos y las reuniones de los Consejos Organizador y Técnico de los Concursos Internacionales.

Termina afirmando que el organismo que representa apoyará, por su importancia, toda actividad que defina unas líneas de trabajo a favor de la juventud, que es lo que importa cumplir y continuar.

El Sr. Presidente contesta al Dr. Ivo Cruz expresando su agradecimiento a las autoridades del Ministerio de Educación Nacional por su atención a los Concursos y por haber posibilitado estas reuniones. Alude a la esperanza de un encuentro en el año 1974 en Portugal con motivo de la celebración de la XXII Competición y dá las gracias al Sr. Secretario de Estado para la Juventud y el Deporte, al Director del Secretariado para la Juventud y muy especialmente al Dr. Ivo Cruz por su presencia y a los Sres. Franco, Carita Diniz y Costa Dias por su colaboración.

El Dr. Ivo Cruz es despedido con afectuosos aplausos y a continuación se comienza a debatir el orden del dia propuesto oportunamente,

1.- APROBACION DEL ACTA DE LA REUNION DEL COMITE TECNICO CELEBRADA EN VIENA.

Se aprueba por unanimidad.

2.- ENTREGA A LA SECRETARIA DE LAS PROPUESTAS DE EJERCICIOS PARA SU PRESELECCION.

Las Representaciones Técnicas hacen entrega de las propuestas de ejercicios a la Secretaría General para que esta ordene y registre las mismas.

3.- CONSTITUCION DE COMISIONES Y JURADOS DE CALIFICACION.

El Sr. Hamer comunica que en la reunión celebrada en Amsterdam con el Secretario General, se dispuso la designación de Presidentes de Comisión para el Concurso de Munich, teniendo en cuenta las consideraciones acordadas en Viena a este respecto. Recomienda que la designación de expertos debe basarse igualmente en lo acordado en la mencionada reunión de Viena.

Después de atender en lo posible las solicitudes de los paises interesados, se designan los expertos de cada Jurado según indica el cuadro de Comisiones y Jurados de Calificación que figuran en el ANEXO nº 1 de este Acta.

4.- INSCRIPCION DEFINITIVA DE CONCURSANTES.

Los Representantes Técnicos entregan a la Secretaría la inscripción definitiva de Concursantes para el Concurso de Munich, observándose que todas las especialidades tienen el mínimo de 5 participantes necesarios para que exista competición.

La inscripción por paises y la totalidad de participantes se registra en el ANEXO nº 2 de la presente Acta.

Se acuerda que en el caso de que antes del Concurso de Munich hubiese alguna baja de participantes en alguna especialidad que tuviese un mínimo de 5 participantes, se celebrará competición en la especialidad.

Se reitera que solo podrán participar en el Concurso de Munich, los concursantes nacidos en el año 1952 y siguientes.

5.- DESCRIPCION DE NUEVAS ESPECIALIDADES.

El Sr. Presidente comunica que la Secretaría General, cumpliendo el acuerdo del Comité Técnico en Viena, ha entregado a cada Representante Técnico las descripciones de las especialidades de Pintura, Tapicería, Peluquería de Caballeros y Modistería, pendientes de su aprobación.

Después de considerar el contenido de las propuestas citadas, se acuerda que se estudien detenidamente por cada Representación y someterlas a la consideración del Comité Técnico en su próxima reunión para su aprobación, si procede.

Con los puntos señalados, finaliza la reunión del dia 4.

6.- ENTREGA DE LAS PROPUESTAS DE EJERCICIOS A LAS COMISIONES PARA SU ESTUDIO.

La Secretaría General una vez ordenados los ejercicios por especialidades, entrega al Presidente del Comité Técnico dichos ejercicios para su distribución por Comisiones.

El Sr. Presidente designa 2 comisiones y encomienda a los Sres. Maestu y Vastiau que presidan cada una de ellas.

Dichos Sres. con los presidentes de Comisión proceden, acto seguido, a preseleccionar los ejercicios, teniendo en cuenta las siguientes recomendaciones :

a) Considerar el nivel técnico de las propuestas presentadas.
b) Elegir, si es posible, 3 o más propuestas de ejercicios en cada especialidad de acuerdo con el nivel exigido.

Así se hace, y el resultado y registro de esta preselección, se indica en el ANEXO nº 3 del Acta.

7.- ESTUDIO DE LOS DIBUJOS DE EJERCICIOS PRESENTADOS.

De acuerdo con los informes emitidos por los dos grupos de trabajo se aprueba:

1º) Que la Representación Técnica de Alemania informe con el mayor detalle posible a cada pais sobre las características de las máquinas que se van a utilizar, calidad de algunos materiales, como es usual en todos los Concursos, medidas de disposi-

tivos especiales en algunas especialidades, como cabinas, bloques de piedra etc., y también sobre todos aquellos aspectos que proporcionen los mayores datos y detalles posibles.

2º) A propuesta del Sr. Power, se acuerda que se confeccione un cuadro de descripción de símbolos eléctricos para las especialidades de Electromontaje e Instalación de Construcción, parecido al que se viene utilizando en las Soldaduras en sus procesos diversos, con dibujos y aclaraciones en 9 idiomas.

El Comité acuerdo que la Secretaría realice este trabajo y lo presente en Munich.

8.- ESTUDIO DE UN PROCEDIMIENTO DE CUSTODIA DE LOS EJERCICIOS PRESELECCIONADOS.

Después de considerar diversos procedimientos de custodia de ejercicios preseleccionados, y habiendo diversas opiniones, se somete a votación el sistema más idóneo para garantizar el secreto de la preselección.

Se acordó por mayoría de votos que la Secretaría General se haga cargo de los ejercicios preseleccionados una vez precintados, firmados y sellados, para que, a su vez, los entregue en los primeros dias de celebración del Concurso de Munich.

La reunión del dia 5 finaliza después de este acuerdo y se reanuda al dia siguiente sometiendo a debate el punto

9.- PROPUESTA DE LA SECRETARIA DE UN FORMULARIO PARA INFORMAR A LOS CONCURSANTES.

La Secretaría presenta un formulario de acuerdo con las recomendaciones formuladas en la reunión de Viena y después de examinado, se acuerda proponer al Consejo los siguientes puntos para su aprobación.

1) Que se acepte el formulario propuesto por la Secretaría, adjuntando las instrucciones para su uso y se entregue a las Comisiones y Jurados para su cumplimiento.

2) Que se informe a los Concursantes sobre los resultados de sus trabajos antes del acto de entrega de premios, teniendo, como elementos de juicio, dichos formularios a la vista.

3) Que a cada Concursante se le entregue la hoja resumen de calificaciones numéricas después del acto de entrega de premios.

4) Que cada Presidente de Jurado, una vez finalizado el Concurso, estudie con detenimiento los informes referentes a cada Concursante, y redacte un estudio detallado dirigido al Comité Técnico que pueda servir de orientación sobre los resultados logrados, se indiquen las posibilidades de mejora de los sistemas de selección y calificación de los ejercicios y se informe sobre el nivel de preparación de los Concursantes en cada especialidad. Este informe debe ser conocido por el Comité Técnico antes de su reunión preparativa anual del Concurso siguiente.

10.- REVISION DE LOS FORMULARIOS QUE SE UTILIZAN EN LA ACTUALIDAD.

La Secretaría General entrega a los asistentes una colección de formularios reglamentarios para la organización de las pruebas y la calificación de los ejercicios, de acuerdo con las instrucciones recibidas del Presidente del Comité Técnico.

Se aprueba la vigencia y rectificaciones de estos formularios y se acuerda igualmente, que el formulario correspondiente al detalle de calificaciones, sea aplicado solamente en casos necesarios o convenientes.

11.- PROPUESTA SOBRE MODIFICACION DEL REGLAMENTO.

El Sr. Hamer recuerda que en la Reunión del Comité Técnico en Viena se propuso la modificación del apartado b) párrafo 5 de las Reglas del Consejo, el apartado b) punto 12 sobre los "deberes de los Jurados" del Reglamento de los Concursos y también el punto 36 del citado Reglamento.

En consecuencia se propone y se acuerda elevar al Consejo para su aprobación, si procede, una rectificación en la redacción de los apartados, párrafos y puntos que se señalan sustituyéndolos por un artículo cuya redacción sería la siguiente:

"Los Jurados calificarán los ejercicios y trabajos realizados por los concursantes de acuerdo con las normas vigentes. El Comité Técnico informará al Consejo Organizador de los resultados de las calificaciones y propondrá la concesión de premios. El Comité Técnico tendrá la responsabilidad en la confirmación o rectificación de las calificaciones de los ejercicios".

12.- PROPUESTA DE TABLAS DE TIEMPO DE ORGANIZACION DE LOS CONCURSOS.

El Sr. Hamer, solicita del Comité Técnico que le permita estudiar y redactar esta tabla de tiempos que sería enviada oportunamente a los miembros del Comité para su estudio, antes del comienzo del Concurso de Munich.

Se aprueba por unanimidad aceptar la propuesta del Sr. Presidente.

Debatidos todos los puntos del orden del dia, y no habiendo mas asuntos que tratar, el Sr. Presidente levanta la sesión y ordena se redacte la presente acta que como Secretario, certifico.

XXI CONCURSO INTERNACIONAL - MUNICH 1973 - COMISIONES

JURADOS DE CALIFICACION

ANEXO Nº 1

Nº Com	COMISION	ESPECIALIDADES	EXPERTOS	Total Expert	Total Expert
I	ITALIA	1Ajuste Fitting Maschinenschlosser Ajustage	Japón Corea Luxemburgo	3	7
		2Matricería Press tool making Werkzeugmacher Matriçage	Liechtenstein Irlanda Alemania Austria	4	
II	AUSTRIA	3Mecánica Precisión Instrument making Feinmechaniker Mécanique précision	Suiza Holanda Alemania	3	6
		4Relojería Watchmaking Uhrmacher Horlogerie	Suiza España Japón	3	
III	SUIZA	5Delineación Engineering Drawing TechnischerZeichner Dessin Industriel	Italia Corea Portugal Austria	4	7
		6Torno Turning Dreher Tournage	Bélgica Japón Luxemburgo	3	
IV	ESPAÑA	7Fresa Milling Fräser Fraisage	Italia Alemania Portugal Holanda	4	7
		8Construc.Metálicas Construc.Steel Work Stahlbauschlosser Construc.Métalliques	Alemania Holanda Portugal	3	
V	JAPON	9Soldadura oxi. Gas welding Autogenschweisser Soudure oxyacéthylène	Suiza Irlanda Corea	3	6
		10Soldadura Eléctrica Electric welding Elektroschweisser Soudure électrique	China Portugal España	3	
VI	PORTUGAL	11Modelos de fundición Wood Pattern making Modelltischler Modelage pour fondre	Italia Japón Corea	3	6
		14Calderería Sheet Metal Work Blechschlosser Chaudronnerie	Irlanda Portugal España	3	

Nº Com	COMISION	ESPECIALIDADES	EXPERTOS	Total Expert	Total Expert
VII	COREA	13 Chapistería Panel Beating Karosserie-Klempner Tôlerie	España Japón Francia	3	6
		15 Fontanería Plumbing Gas/Wasser-Installateur Plomberie	Luxemburgo Bélgica Irlanda	3	
VIII	CHINA	16 Electrónica Industrial Industrial Electronics Industrie-Elektroniker ElectroniqueIndustrielle	Reino Unido Japón Alemania Austria	4	8
		17 Reparación Radio TV Radio and TV repairing Radio- und Fernseh Rep. Réparation radio et TV	Corea Irlanda Portugal Italia	4	
IX	ALEMANIA	18 Instalación Construc. House Wiring Elektro-Installateur	Liechtenstein Bélgica España	3	7
		19 Electromontaje Industrial Wiring Starkstrom-Elektriker Montage courant fort	China Holanda Luxemburgo Portugal	4	
X	REINO UNIDO	20 Albañilería Bricklaying Maurer Maçonnerie	Suiza Reino Unido Alemania	3	6
		21 Talla en piedra Stone cutting Steinmetz Taille de la pierre	Reino Unido Austria Alemania	3	
XI	ALEMANIA	22 Pintura Painting Maler Peinture	España Reino Unido Bélgica	3	6
		23 Estuco Plasterwork Stukkateur Plafonnage	Holanda Alemania Irlanda	3	
XII	IRLANDA FRANCIA	24 Ebanistería Cabinet making Möbeltischler Ebénisterie	China Suiza Portugal	3	6
		25 Carpintería Taller Joinery Bau- und Gerätetischler Menuiserie	Reino Unido España Austria	3	

Nº Com	COMISION	ESPECIALIDADES	EXPERTOS	Total Expert	Total Expert
XIII	MALTA LUXEMBURGO	26 Carpintería Armar Carpentry Zimmerer Charpentier	Holanda Irlanda Francia Alemania	4	7
		32 Tapicería Upholstery Polsterer	Suiza Holanda Bélgica	3	
XIV	LIECHTENSTEIN LUXEMBURGO	27 Joyería Jewellery Goldschmied Bijouterie	Suiza Italia España	3	9
		28 Sastrería Tailoring Herrenschneider Métier de tailleur	Corea Reino Unido Alemania	3	
		31 Modistería Ladies´Dressmaking Damenschneider Couture	China Suiza Japón	3	
XV	BELGICA	29 Peluquería señoras Ladies´Hairdressing Damenfriseur Coiffure Dames	Suiza Alemania Corea	3	6
		30 Peluquería caballeros Mens Hairdressing Herrenfriseur Coiffure Messieurs	España Holanda Luxemburgo	3	
	T O T A L			100	100

	Demostración	33 Mecánica Telecomunic. Telecommunicat.Mecha. Fernmelde-Mechanik Mecanique de Telecom.	Alemania		
		34 Artes Gráficas Book-Printing Buchdrucker Arts Graphiques	Alemania		

FINAL INSCRIPTION OF CONTESTANTS FOR THE XXI INTERNATIONAL COMPETITION.
MUNICH - GERMANY

ANEXO Nº 2

TRADES	Germany	Austria	Belgium	Korea	China	Spain	Holland	Ireland	Italy	Japan	Liechtenstein	Luxembourg	Malta	Portugal	United King.	Switzerland	France	TOTAL
1 Fitting-Ajuste	x	x		x	x	x	x	x	x	x	x			x	x	x		13
2 Press tool making-Matric.	x	x		x		x	x	x		x	x			x	x	x		11
3 Instrument making-Mec.Prec.	x	x		x		x	x			x					x	x		8
4 Watch making-Relojería	x	x				x				x				x		x		6
5 Enginee.drawing-Delineación	x	x		x	x	x	x	x	x	x	x			x	x	x		13
6 Turning-Torno	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x				x	x	x		13
7 Milling-Fresa	x		x			x	x	x	x	x				x	x	x		10
8 Construc.Steel W.-Const.M.	x		x			x	x	x		x	x			x	x	x	x	11
9 Gas welding-Soldadura Oxi.	x			x	x	x		x		x				x	x	x		9
10 Electric welding-Sold.Elec.	x	x		x	x	x		x		x				x	x	x		10
11 Wood pattern mak.-M.fundic.	x		x	x	x	x	x		x	x				x	x	x		11
13 Panel beating-Chapistería	x		x			x		x		x				x	x	x		8
14 Sheet M.Work-Calderería	x			x		x		x		x					x	x	x	8
15 Plumbing-Fontanería	x		x	x		x	x	x		x					x	x	x	10
16 Indus.Electro.-Electro.Ind.	x	x				x	?		x	x	x			x	x	x		9+1
17 Radio & TV Rep.-Rep.R.yTV	x	x	x	x		x	?		x	x				x	x	x		10+1
18 House wiring-Inst.Construc.	x		x	x	x	x	x	x	x	x	x			x	x	x		13
19 Indust.wiring-Electromontaje	x		x	x	x	x	x	x	x	x	x			x	x	x		13
20 Bricklaying-Albañilería	x	x	x			x	x	x						x	x	x	x	10
21 Stone cutting-Talla piedra	x	x	x				x			x				x	x	x	x	9
22 Painting-Pintura	x		x	x		x	x	x		x				x	x	x		10
23 Plasterwork-Estuco	x		x				x	x		x				x	x	x	x	9
24 Cabinet making-Ebanistería	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x				x	x	x		13
25 Joinery-Carpintería Taller	x	x	x			x	x	x	x	x	x			x	x	x	x	13
26 Carpentry-CarpinteríaArmar	x		x	x			x	x		x	x				x	x	x	10
27 Jewellery-Joyería	x	x	x	x		x	?		x					x	x	x		9+1
28 Tailoring-Sastrería	x		x	x	x	x				x						x		7
29 Ladies'Hairdressing-Pel.sra.	x		x	x		x	x	x						x	x	x		9
30 Men's Hairdress.-Pelu.caball.	x		x	x		x	x							x	x	x		8
31 Ladies'Dressmaking-Modister.	x		x	x	x	x				x						x		7
32 Upholstery-Tapicería	x	x	x				x			x				x		x	x	8
33 Telecommunication.Mc.-Mec.Telec.	x	x				?									x	x		4+1
34 Graphic Arts-Artes Gráficas	x					x										x		3
TOTAL	33	16	22	21	11	31	21	13	20	12	27	9			25	28	33	9	315+4

TOTALES DE EJERCICIOS PROPUESTOS, PRESENTADOS, ELEGIDOS Y RESERVADOS EN LISBOA PARA EL CONCURSO INTERNACIONAL DE MUNICH.

TOTAL OF EXERCISE PROPOSALS, PRESENTED, SELECTED AND RESERVED IN LISBON FOR THE INTERNATIONAL COMPETITION IN MUNICH.

PAISES Countries	X	O	V	TOTAL	o.s	v.s	o.r v.r	TOTAL
	obligado en Viena obliged in Vienna in Wien verpflichtet obligé à Vienne	obligado presentado obliged presented verpflichtet eingereicht obligé présenté	voluntaria presentación voluntarily presented freiwillig eingereicht présentation volontaire		obligado seleccionado obliged selected verpflichtet und obligé sélectionné	voluntario seleccionado voluntary selected freiwilling ausgewählt volontaire sélectionné	reservado reserved reserviert réservé	
Alemania	11	7	13	20	6	3	1	10
Austria	11	8	-	8	4	-	-	4
Bélgica	11	9	2	11	3	2	2	7
Corea	11	6	4	10	5	2	1	8
China	10	10	-	10	7	-	-	7
España	11	11	15	26	11	8	2	21
Holanda	11	10	-	10	6	-	3	9
Irlanda	11	7	8	15	3	3	3	9
Italia	11	3	1	4	2	-	-	2
Japón	11	10	1	11	6	-	2	8
Liechtenstein	11	7	1	8	7	1	-	8
Luxemburgo	10	-	-	-	-	-	-	-
Malta	-	-	-	-	-	-	-	-
Portugal	11	8	6	14	4	-	1	5
Reino Unido	-	-	12	12	-	2	2	4
Suiza	11	9	15	24	7	5	3	15
Francia	-	-	2	2	-	1	-	-
TOTALES	152	105	80	185	71	27	20	118

	1 Ajuste Fitting	2 Matricería Press Tool Making	3 Mecánica Precisión Instrument Making	4 Relojería Watchmaking	5 Delineación Engineering Drawing	6 Torno Turning	7 Fresa Milling	8 Construc. Metálicas Construc. Steel Work	9 Soldadura oxi. Gas Welding	10 Soldadura Eléctrica Electric Welding	11 Modelos de Fundición Wood Pattern making	13 Chapistería Panel Beating	14 Calderería Sheet Metal Work	15 Fontanería Plumbing	16 Electrónica industrial Industrial Electronics	17 Reparación Radio TV TV & Radio repairing	18 InstalaciónConstruc. House Wiring	19 Electromontaje Industrial Wiring	20 Albañilería Bricklaying	21 Talla en piedra Stone Cutting	22 Pintura Painting	23 Estuco Plasterwork	24 Ebanistería Cabinet Making	25 Carpintería Taller Joinery	26 Carpintería Armar Carpentry	27 Joyería Jewellery	28 Sastrería Tailoring	29 Peluquería Señoras Ladies'Hairdressing	30 Peluquería Caballeros Men's Hairdressing	31 Modistería Ladies'Dressmaking	32 Tapicería Upholstery	33 Mec.Telecomunicación Telecomunica.Mecha.	34 Artes Gráficas Book-Printing
Alemania GERMANY	X	V	V	X o.s	V	V	X o.s	V	V	X o.s	V		X O	V	V v.s	X o.s		V v.s	X o.s	X v.s	V	X o.s			X			X	V v.r	X		
Austria AUSTRIA	X o.s					X o.s	X O			X O			X O			X o.s				X			X		X O			X			X o.s		
Bélgica BELGIUM		X O	X O		X o.s			X O			X O			X o.s						X o.s	X		X o.r		X o.s			X	V v.s	V v.s		
Corea KOREA	X			X	V		X o.s			X o.s	V		X o.s			X o.s			X o.r			X		V v.s	X o.s		V v.s	X		X		
China CHINA			X O			X o.s			X o.s			X O			X O			X o.s			X o.s			X o.s			X o.s		X o.s			
España SPAIN	V v.s	V v.s	X o.s	V v.s	V	X o.s	V	V	X o.s	V	V v.s	X o.s	V v.s	V	X o.s	V v.r	X o.s	X o.s	V v.s		X qs		V v.r	X o.s			X o.s	V v.s	V v.s	X o.s			
Holanda HOLLAND		X O			X o.s			X o.s	X o.s		X o.s			X o.s			X o.s			X o.r			X o.r		X o.r				X			
Irlanda IRELAND	X O			X			X O	V	V	X o.s			X O	V v.s		X	V v.r	V v.r	X o.r		V v.s	X o.s	V v.s	V	X o.s			X			X		
Italia ITALY		X O			X o.s			X			X o.s	X		X			X	V		X			X			X			X			
Japón JAPAN		X O			X o.s			X o.s			X O			X o.s		X o.s	X o.r			X o.r			X o.s		V	X			X o.s			
Liechtenstein LIECHTENSTEIN		X o.s			X o.s			X o.s			X			X	V v.s		X o.s	X o.s		X			X o.s			X o.s			X			
Luxemburgo LUXEMBURG			X			X			X			X			X			X			X			X			X			X		
Malta MALTA																																
Portugal PORTUGAL	X o.s			X			X o.s	V	V	X o.s			X o.s		V	X o.r		V	X O				V	X O	X O	V		X		X		
Reino Unido UNITED KINGDOM	V	V	V				V		V					V			V v.r		V	V v.s	V v.s			V v.r			V					
Suiza SWITZERLAND		V	X o.s	V v.s	V	X O	V	V	X o.s	V	V	X o.s		V v.s	X o.s	V v.r	V v.s	X	V v.s		X O	X o.s	V v.r	X	V	V v.r	X o.s			X o.s	V v.s		
Francia FRANCE														V											V v.s								

SIGNOS CONVENCIONALES

Ejercicios:

X = obligado en Viena

O = obligado presentado en Lisboa

o.s= obligado seleccionado

V = Voluntaria presentación

v.s= voluntario seleccionado

o.r= obligado reservado

v.r= voluntario reservado

ZEICHEN-ERKLÄRUNG

Übungsarbeiten:

X = in Wien verpflichtet

O = verpflichtet,in Lissabon eingereicht

o.s= verpflichtet und ausgewählt

V = freiwillig eingereicht

v.s= freiwillig und ausgewählt

o.r= verpflichtet und reserviert

v.r= freiwillig und reserviert

SIGNS EXPLANATION

Exercises

X = obliged in Vienna

O = obliged and presented in Lisbon

o.s= obliged and selected

V = voluntarily presented

v.s= voluntary and selected

o.r= obliged and reserved

v.r= voluntary and reserved

SIGNES CONVENTIONNELS

Exercices:

X = obligé à Vienne

O = obligé et présenté à Lisbonne

o.s= obligé et sélectionné

V = présentation volontaire

v.s= volontaire et sélectionné

o.r= obligé et réservé

v.r= volontaire et réservé